

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 29 (1891)
Heft: 10

Artikel: [Nouvelles diverses]
Autor: Hugo, Victor / Hugo, A.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-192226>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

— Ah! porquì lè preignent-te? Po cein que n'ont pas à choisi et que sont onco benhirào quand l'èin pàovont avà iena. Clliào que n'ont pas dè quiet vivrè à l'hotò et que sont d'obedzi d'allà gâgni l'ao vià, n'ont pas à fèrè lè molési. On preind cein qu'on tràovè, et y'ein a bin qu'ont dâi pliacès dè la Confédérachon que sariont petètrè dèvenus dâi retsà s'on avà pu l'ao fèrè apprenèrè on meti, àò que l'aussont z'u cauquies centimes po montà onna pinta àò bin onna boutequa, àò mémameint se l'aviont trovà onna pliace dein 'na bouna màison. Mâ on ne tràovè pas adè cein qu'on voudrà, et pisque la Confédérachon ne pào pas bailli dâi gros gadzo à tot lo mondo, lo mein que le pouèssè fèrè, c'est dè fèrè oquì po clliào que sè sont usà ein faseint cranameint l'ao serviço, et que sont restà pourro tot ein sè bin conduiseint.

— Vai, d'accò; mà s'on l'ao baillè dâi peinchons à ti, à clliào dè la pousta, dâo télégraphe, dâo piàdzo, ài gardes-frontières et gratta-papâi dè pè Berna, cein ne va-te pas fèrè craitrè lè z'impoù?

— Ouai! pas de 'na demi-centime. La Confédérachon a bon moian. Le tirè prào d'ardzeint dâo piàdzo; la pousta l'ao rapportè destrà et dâ que l'ao prào mounia po fèrè dâi fortificachons su lo Gotthà, que l'est coumeint se te mettâi 'na forta saraille à la porta dè ton pàilo et que te ne cotâi pas la porta dè que dévant, le pào bin fèrè oquì po dâi brâvo citoyeins que l'ao int'èta utile.

— Ah! du que l'est dinsè, et que cein ne vâo rein fèrè po lè z'impoù, l'est on autro affèrè et ora, peinsò tot coumeint tè. Volliàvo d'a premi vôtâ contrè la loi; mà cein sarâi mau fé, et mè decido à vôtâ coumeint tè, po qu'on baillâi dâi peinchons à clliào qu'ein ont fauta. Mâ porquì no fa-t-on vôtâ! On no z'a pas fé vôtâ po la peinchon dâi régents et tot parâi ye l'ont. Mè seimbiè que lè conseillers dè Berna poivont fèrè coumeint clliào dè Lozena!

— Eh bin, étiuta, tè vè derè: L'ont bin decidâ l'affèrè dinsè, et tsacon sè peinsàvè que c'était on affèrè fête; mà s'est trovà dein lè cantons allemands dou ou trâi gaillâ, binsu dâi coo que n'ont pas pu avâi dâi pliacès, qu'ont étâ dzalâo et que sè sont dè: Ah! volliont l'ao bailli dâi peinchons! Eh bin, po lè z'eimbètà, faut demandâ lo refredon. Adon l'ont fabrequâ 'na pètechon po qu'on fassè vôtâ lo peuple. Lâi on met dâi dzanliès po fèrè eincrairè ài dzeins et y'ein a qu'ont signi dein ti lè cantons, hormi dein lo canton dè Vaud, dè Dzenèva et dè Nautsati, que n'a nion z'u po signi, que cein m'a fé rudo pliési; mè su de: Vouaiquie lo pàys dâi brâvès dzeins. Et pi y'ein a dâi z'autro qu'étiot bin d'accò po la loi et que l'ont votâie à Berna; mà qu'ont étâ furieux du lè derrâires vôtès po lo Conset fédérât, que

cein n'est pas z'u coumeint l'ariont volliu, et po sè reveindzi et po eimbètà lè bons citoyeins que no gouvèrnon, font totès lè z'herbès dè la St-Djan po fèrè vôtâ contrè.

— C'est dâi bracaillons.

— Mâ lè Vaudois sont quie! et s'on ne vâo pas que clliào z'espèces dè gaillâ aussont lo dessus, n'ia pas! po l'honneu et lo bon renom de la Suisse et po fèrè 'na boune aqchon, faut pas sè conteintâ d'allà vôtâ sè-mèmo, mà lâi faut fèrè allâ ti noutrè z'amis et noutrè cognes-sancès. Cein ne no cotè rein, et ein alleint ti vôtâ oï, tsacon farâ son dévâi. Mâ lâi faut ti allâ. Se lo canton de Vaud ne vôtè pas ein masse, ne vein ètrè rebedoulâ pè lè petits cantons, et sarâi onna vergogne dè laissi eincrottâ onna bouna loi.

— Eh bin, Abran, t'es on bon menistrè; te m'as converti à tsavon. Tràovo coumeint tè que n'ia rèstè dè pe justo qui cllià loi; assebin mè vè mè démons-telhi po fèrè allâ vôtâ lè dzeins.

— Te faré bin, Sami, et ein lo faseint te tè conduirè ein vretablo bon citoyein.

A l'occasion du récent mariage de mademoiselle Jeanne Hugo, avec monsieur Léon Daudet, un collectionneur d'autographes vient de mettre au jour des lettres de la famille Hugo, restées inconnues jusqu'ici. Les unes sont de la main de Victor Hugo lui-même, les autres ont été écrites par sa femme, madame Adèle Hugo. Ces lettres, qui datent d'un demi-siècle, furent adressées à un ami commun, M. Robelin, à l'occasion de l'union de la fille du poète, Léopoldine Hugo, avec M. Charles Vacquerie.

On sait que Léopoldine Hugo mourut tragiquement à Villequier avec son mari. On les retira de la mer, où ils s'étaient noyés, étroitement enlacés. Dans ses merveilleux poèmes des *Contemplations*, Victor Hugo écrivait à ce sujet ces vers désolés :

Oh ! je fus comme un fou dans le premier moment,
Hélas ! et je pleurais trois jours amèrement.
Vous tous à qui Dieu fut votre chère espérance,
Pères, mères, dont l'âme a souffert ma souffrance,
Tout ce que j'éprouvais, l'avez-vous éprouvé ?
Je voulais me briser le front sur le pavé ;
Puis je me révoltais, et, par moments, terrible,
Je fixais mes regards sur cette chose horrible,
Et je n'y croyais pas, et je m'écriais : Non !
Est-ce que Dieu permet de ces malheurs sans nom,
Qui font que dans le cœur le désespoir se lève ?
Il me semblait que tout n'était qu'un affreux rêve,
Qu'elle ne pouvait pas m'avoir ainsi quitté,
Que je l'entendais rire en la chambre à côté,
Que c'était impossible enfin qu'elle fût morte
Et que j'allais la voir entrer par cette porte !

Mais ce qu'il y a de plus curieux dans ces lettres, c'est le contraste qu'elles nous montrent entre la position de la famille Hugo, au temps dont nous parlons, et celle d'aujourd'hui.

En voici deux ou trois, publiées dernièrement par le supplément littéraire du

Figaro, et que nous abrégeons quelque peu :

Mon cher monsieur Robelin, nous marions Léopoldine mercredi prochain. Vous concevez que cette solennité qui se fera seulement entre amis, ne peut pas se passer sans vous, vous, le meilleur des meilleurs ! ce qui n'est pas peu dire. Vous avez assisté à la première communion de cette chère enfant, il faut que vous soyez de cette autre cérémonie.

Répondez-moi un mot. La messe se dira à 9 heures, dans l'église de Saint-Paul. Notre dîner, comme d'habitude, aura lieu à 7 heures.

Votre dévoué et vieil ami.

V^{te} Victor Hugo.

Mon cher monsieur Robelin, Didine nous quitte en effet le jour de son mariage, pour aller habiter le Havre, mais elle ne se plaint pas, je vous l'assure, elle est heureuse. Soyons-le donc tous avec elle.

Nous comptons donc sur vous pour la messe et le dîner. La messe se dira à 9 heures très précises. Vous demanderez à Saint-Paul, notre paroisse, la *Chapelle du catéchisme*. C'est là où se célébrera le mariage. Nous serons dans le plus petit comité, une quinzaine de personnes.

Dites-moi, pouvez-vous nous prêter de l'argenterie ? Ecrivez-moi ce que vous pourrez mettre à ma disposition ce jour-là. Vous voyez, je ne me gêne pas avec vous. Vous savez notre misère de ce côté. Et nous sommes encore vingt-quatre personnes au dîner.

A vous de cœur, cher ami,

Adèle Hugo.

P. S. Si vous aviez des couteaux, ils ne seraient pas de trop.

Madame Hugo adressait, dans une autre occasion, cette invitation à monsieur Robelin :

Mon cher monsieur Robelin, vous n'oubliez pas que c'est jeudi prochain ma fête et que je vous attends à dîner. Ne manquez pas d'y venir surtout, car vraiment votre absence nous serait bien triste ce jour-là. Nous sommes tout à fait entre nous, et comme il faut que vous me présentiez un bouquet je désirerais qu'il se changeât en un *bouding*, ce qui ferait à l'honorable assemblée un plaisir infiniment plus vif que le plus beau camélias possible.

Mille amitiés,

A. Hugo

Autre lettre de Victor Hugo :

Cher Robelin, si vous êtes encore à Paris, venez demain manger avec nous une dinde truffée. Mais apportez en venant deux ou trois bouteilles de vin que vous tirerez de votre cave, car du vin à 4 franc est trop coûteux pour le mêler au truffes.

Le *Figaro* fait remarquer que c'est ce M. Robelin, alors architecte du gouvernement, qui fournit à Victor Hugo (fait ignoré jusqu'ici) les documents qui lui servirent pour les trois chapitres de *Notre-Dame* sur l'architecture, chapitres qui n'existent pas dans la première édition, mais qui sont dans les éditions postérieures à 1832.